

Editorial

Autor(en): **Bucher, Ulrich**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali**

Band (Jahr): **48 (2001)**

Heft 3

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

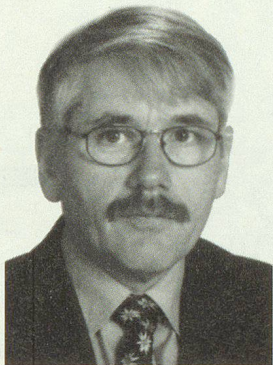
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Liebe Leserin, lieber Leser

Unser Zivilschutz steht mitten drin in umfassenden Veränderungen. Nicht nur für ihn, für den ganzen Bevölkerungsschutz der Zukunft ist die laufende Phase der Umsetzung von eminenter Wichtigkeit.



Ulrich Bucher

Die Reformen sind für die Zivilschutzorganisationen eine echte Herausforderung, der sie sich zu stellen haben. Denn: Heruntergefahren werden die Bestände und nicht die Diensttage! Zur Erfüllung der vielfältigen Aufträge des Zivilschutzes stehen

künftig bedeutend weniger Hände und Köpfe zur Verfügung. Dies ist Faktum. Es liegt jetzt an den Zivilschutzverantwortlichen, diese Vorgaben bestmöglich umzusetzen.

Die politischen Behörden haben die Parameter zwar vorgegeben. Es muss aber in besonders gefährdeten Regionen wie den Berggebieten unbedingt sichergestellt werden, dass der Zivilschutz für seine Nothilfe zugunsten der eigenen Bevölkerung über genügend grosse Bestandeszahlen verfügt.

Bei uns im Kanton Solothurn wurden die ZSO-Chefs in den Gemeinden aufgerufen, innerhalb weniger Monate praxistaugliche Modelle der Zusammenarbeit mit den andern Partnern der Nothilfe zu suchen. Dabei darf man durchaus Mut zur Lücke zeigen und trotzdem alle elementaren Aspekte berücksichtigen.

Für den Zivilschutz bietet die zeitgerechte Umsetzung der Reformen die Gelegenheit zu beweisen, dass er nicht nur in seinem Fachbereich beste Arbeit leistet, sondern auch auf organisatorische Veränderungen rasch und entschlossen reagiert und dabei erst noch die demokratischen Spielregeln einhält.

Ulrich Bucher
Vizepräsident SZSV

Chère lectrice, cher lecteur

Notre protection civile se trouve en pleine phase de modification fondamentale. Ce n'est pas seulement pour la protection civile que cette phase d'application revêt une importance éminente, mais aussi pour la protection de la population de l'avenir.

Les réformes sont un réel défi pour les organisations de protection civile et celles-ci doivent se soumettre à cette situation. En effet, ce sont les effectifs qu'on réduit et non le nombre de jours de service! Pour remplir les tâches variées de la protection civile, on disposera de moins de mains et de têtes. Nous nous trouvons devant un état de fait. Il appartient maintenant aux responsables de la protection civile d'appliquer au mieux ces données.

Les autorités politiques ont déterminé les paramètres, mais il faut tenir compte que dans les régions particulièrement menacées, telles que les régions montagnardes, il faut assurer sans conditions que la protection civile dispose d'effectifs suffisants pour ses secours urgents.

Chez nous, dans le canton de Soleure, les chefs OPC ont été invités à chercher en quelques mois, en collaboration avec d'autres partenaires en matière de secours urgents, des modèles de collaboration proches de la pratique. On pourra alors sans doute avoir le courage d'avouer des lacunes tout en retenant tous les aspects élémentaires.

Une application des réformes conforme à nos temps permet de prouver que la protection civile n'est pas seulement capable de fournir le meilleur travail dans son domaine particulier, mais qu'elle sait réagir rapidement et fermement aux modifications organisationnelles, tout en respectant les règles démocratiques.

Ulrich Bucher
Vice-président de l'USPC

Cara lettrice, caro lettore

La nostra protezione civile si trova in una fase di profondi mutamenti. E non solo per la protezione civile, ma anche per la futura protezione della popolazione nel suo insieme, la fase d'attuazione oggi in corso è di importanza vitale.

Le riforme rappresentano per le organizzazioni di protezione civile una vera e propria sfida che esse devono affrontare con coraggio. Infatti non vengono ridotti i giorni di servizio, ma vengono ridotti gli effettivi! Per adempiere i diversi mandati della protezione civile, in futuro saranno a disposizione molte meno braccia e meno teste pensanti. È un dato di fatto di cui i responsabili della protezione civile devono prendere atto cercando di utilizzare al meglio ciò di cui dispongono.

Le autorità politiche hanno già stabilito dei parametri da seguire, ma nelle regioni particolarmente esposte ai pericoli come quelle di montagna occorre assolutamente assicurare che la protezione civile disponga di effettivi sufficienti per il soccorso d'emergenza a favore della propria popolazione.

Da noi nel cantone di Soletta i capi delle OPC comunali sono stati invitati a cercare modelli praticamente realizzabili di collaborazione con gli altri partner del soccorso d'emergenza nel giro di pochi mesi. Nel far ciò, è opportuno avere il coraggio delle proprie azioni e tener conto comunque di tutti gli aspetti elementari.

Per la protezione civile la realizzazione in tempo utile delle riforme offre l'opportunità di dimostrare che essa è in grado non solo di operare nel migliore dei modi nel suo settore specifico, ma anche di reagire con rapidità e decisione ai mutamenti organizzativi e di attenersi senza problemi alle regole del gioco democratiche.

Ulrich Bucher
Vicepresidente dell'USPC

«GESUCHT SIND
PRAXISTAUGLICHE
MODELLE DER
ZUSAMMENARBEIT

ON CHERCHE DES
MODÈLES DE COLLABORATION
PROCHES
DE LA PRATIQUE

CERCHIAMO MODELLI
DI COLLABORAZIONE
PRATICAMENTE
REALIZZABILI»